



SONDIKA

**GAZTEEN LOKALAK  
ARAUTZEN DITUEN UDAL  
ORDENANTZA**

**ORDENANZA MUNICIPAL  
REGULADORA DE LOCALES  
JUVENILES**

## **AURKIBIDEA**

ZIOEN ADIERAZPENA

I.KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

1. Artikulua.- Xedea
2. Artikulua.- Definizioa
3. Artikulua.- Aplikazio eremua
4. Artikulua.- Erabilera

II. KAPITULUA. EKIPAMENDU ETA GARBITASUNAREN ETA OSASUNAREN AROLOKO BALDINTZAK

5. Artikulua.- Azpiegiturak
6. Artikulua.- Asegurua
7. Artikulua.- Kontratua
8. Artikulua.- Zarataren aurkako neurriak
9. Artikulua.- Higiene neurriak

III.KAPITULUA. ADMINISTRAZIO PROZEDURA

10. Artikulua.-Lokalen eta alokairu kontratuen titularren arregistroa
11. Artikulua.-Lokalaren ikuskapena
12. Artikulua.-Aldaketak egiteko denbora

IV- DISZIPLINA ARAUBIDEA

- 13 Artikulua.- Bitartekaritza lana
14. Artikulua.-Arau-haustek eta zehapenak
15. Artikulua.- Arau-hausteen zehaztapena

XEDAPEN GEHIGARRIAK

AZKEN XEDAPENA

## **ÍNDICE**

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

CAPITULO I: DISPOSICIONES GENERALES

- Artículo 1.- Objeto
- Artículo 2. Definición
- Artículo 3.- Ámbito de aplicación
- Artículo 4.- Uso

CAPITULO II: EQUIPAMIENTOS Y REQUISITOS HIGIENICO-SANITARIOS

- Artículo 5.- Infraestructuras
- Artículo 6.- Seguro
- Artículo 7.- Contrato
- Artículo 8.- Medidas de ruido
- Artículo 9.- Medidas de higiene

CAPITULO III: PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO

- Artículo 10.- Registro de locales y Titulares del contrato de alquiler
- Artículo 11.- Inspección del local
- Artículo 12.- Tiempo para la realización de modificaciones

CAPITULO IV: REGIMEN DISCIPLINARIO

- Artículo 13.- Labor de mediación
- Artículo 14.- Infracciones y Sanciones
- Artículo 15.- Determinación de Infracciones

DISPOSICIONES ADICIONALES

DISPOSICION FINAL

## **ZIOEN ADIERAZPENA**

Azken urte hauetan, gazteentzako lonjen fenomenoa kontuan hartzeko beste hazi da Txorierri eskualdean, eta baita beste herri eta bailara askotan ere.

Gazteek euren denbora librea eta aisialdia antolatzeko beste modu batzuk aurkitu dituzte.

Lonja horien egoera zein horiei ematen zaien erabilera oso ezberdina da Txorierriko bailarak barne hartzen dituen udalerrri bakoitzean. Hori dela eta, Mankomunitateak erabaki du udalerrri bakoitzerako lonjak arautzen dituen araudia garatzea.

Araudi hau Sondika udalerrian 2012. urtean egindako prozesu parte-hartzailearen emaitza da.

Gizarte-gertakari honetan inplikaturako herritarren arteko lan dinamika honek, bere horretan, honako elementu eta fenomeno hauek eragin ditu:

a. Sondikako gazteriaren eta administrazioaren arteko hurbilketa eta elkarrizketa. Horri esker, gaia testuinguruan kokatu, hausnartu eta eztabaidatu ahal izan da,

## **EXPOSICIÓN DE MOTIVOS**

En los últimos años, el fenómeno de las lonjas y locales juveniles ha tenido un crecimiento considerable tanto en la comarca de Txorierri como en muchos otros municipios y valles.

La juventud, ha encontrado nuevas formas de organizar su ocio y tiempo libre.

Tanto las condiciones en las que se encuentran las lonjas como el uso que se hace de ellas es muy diferente en cada uno de los municipios que engloba el valle de Txorierri, y por ello, la Mancomunidad de Servicios de Txorierri, ha decidido desarrollar una normativa reguladora de lonjas para cada municipio.

Esta normativa es el resultado de un proceso participativo desarrollado en el municipio de Sondika en el año 2012.

Dicha dinámica de trabajo con la ciudadanía, ha implicado que estos nuevos espacios de socialización, utilizados en su mayoría por los y las jóvenes, hayan permitido:

a. Un acercamiento y diálogo entre la juventud de Sondika y la administración, que ha permitido contextualizar, reflexionar, discutir y crear

eta taldeko proposamenak sortu dira.

b. Akordio bat, gune berri hauek izan behar dituzten gutxieneko baldintzak garatu eta ezartzeari dagokionez.

c. Gazteekin adostutako proposamenak eta iritziak jasotzea, elkarbizitza baketsuagoa ahalbidetuko duten gaiak eta esparruak arautu eta normalizatzeko.

Ordenantza honen xedea da Sondikan aplikatzeko testu arauemailea sortzea eta, horrela, udalerrian batez ere gazteek aisialdi alternatiborako eta elkartzeko erabiltzen dituzten lokalen erabilera arautzea.

propuestas de carácter colectivo.

b. Un acuerdo, en cuanto al desarrollo y establecimiento de unas condiciones mínimas que deben tener estos nuevos espacios.

c. La recogida de propuestas y opiniones acordadas con los y las jóvenes para regular y normalizar diferentes temáticas y ámbitos que permitan una convivencia pacífica.

La presente Ordenanza pretende constituir un texto normativo de aplicación en el municipio de Sondika, que permita regular la utilización en el municipio, especialmente por jóvenes, de locales como lugares de ocio alternativo y de reunión.

## **I. KAPITULUA**

### **XEDAPEN OROKORRAK**

#### **1. artikulua.- Xedea**

1.- Ordenantza honekin batik bat gazteek aisialdirako erabiltzen dituzten lekuek gutxieneko segurtasun- eta higiene-neurriak betetzen dituztela bermatu nahi da, bai eta erabiltzaile zein bizilagunentzat mota guztietako eragozpenak eta arriskuak saihestu ere. Hori dela eta, Ordenantza honen xedea da gazteentzako lonjen erabilera arautzea Sondika udalerrian.

2.- Xede zehatzak:

a. Elkartzeko lokalen erabilera bizilagunen eskubideekin bateratzea.

b. Eskatutako aisialdi alternatiborako lekuek bermatu egingo dute gutxieneko segurtasun eta higiene baldintzak betetzen dituztela .

c. Gazteentzako lonjek eragiten dituzten arazoak murriztea eta elkarbizitza sustatzea.

## **CAPITULO I**

### **DISPOSICIONES GENERALES**

#### **Artículo 1.- Objeto**

1.- La presente, tiene por objeto garantizar que los espacios de ocio utilizados principalmente por los y las jóvenes, reúnan las condiciones mínimas necesarias de seguridad e higiene, y eviten todo tipo de molestias y riesgos para las personas propietarias, usuarias y para el vecindario. Por ello, la finalidad de esta Ordenanza es regular el uso de las lonjas juveniles dentro del término municipal de Sondika.

2.- Objetivos específicos:

a. Conciliar el uso de los locales de reunión con los derechos del vecindario.

b. Garantizar que los lugares de ocio alternativo demandados reúnan las condiciones mínimas necesarias de seguridad e higiene.

c. Reducir el número de problemas que originan las lonjas juveniles e impulsar la convivencia.

## **2. artikulua.- Definizioa**

1.- Gazteentzako lonjak edo elkarguneak sarrera mugatua duten gune pribatuak dira, eta ez daude mundu guztiarentzat zabalik. Eraikinetako behe solairuan egon ohi dira lonjak. Gazteek aisialdirako erabili ohi dituzte, erreferentzia-gune dira haientzat eta lagunekin batu eta egoteko erabiltzen dira.

## **3. artikulua.- Aplikazio eremua**

1.- Ordenantza honen eraginpean geratuko dira gaur egun abian dauden eta besterendu diren aisialdirako gune eta elkartzeko lokal guztiak, baita gerora Sondika udalerrian irekiko diren horiek ere.

2.- Ordenantza honetan arautzen den administrazio esku-hartzeko moduz gorabehera, ez dira alde batera uzten udal honi eta beste herri administrazio batzuei euren eskumenak baliatuz dagozkien gainerako baimen, lizentzia eta esku-hartzeak.

## **Artículo 2. Definición**

1.- Las lonjas juveniles o puntos de encuentro, son locales privados de acceso limitado, que no están abiertas a todo el público y que se suelen encontrar situadas en las plantas bajas de los edificios. La juventud las utiliza como lugar de ocio, de referencia y para relacionarse con la cuadrilla.

## **Artículo 3.- Ámbito de aplicación**

1.- Quedan sometidas a la presente ordenanza, la utilización, puesta en marcha y transmisión de todos los espacios de ocio y locales de reunión, actualmente existentes, así como todos aquellos que se abran en el futuro en el término municipal de Sondika.

2.- La forma de intervención administrativa que se regula en esta ordenanza se entiende sin perjuicio de las demás autorizaciones, licencias e intervenciones que correspondan a este ayuntamiento y a otras Administraciones Públicas en el ejercicio de sus competencias.

#### **4. artikulua.- Erabilera**

1.- Lokal hauek jarduera lizentzia izatetik salbuetsita daude, etxebizitzetako beheko solairuan kokatutako elkarte zentroak baitira, eta ez da jarduera profesionalik egiten. Beraz, gazteen aisialdiarekin zerikusi zuzena duten jarduerak baino ezin izango dira gauzatu. Debekatuta dago, halaber, lokal hauetan ezer saltzea edo erostea.

2.- Berariaz araudi honetatik kanpo geldituko dira ostalaritzako jarduera guztiak, Ikuskizunak eta Jolas Jarduerak arautzeari buruzko azaroaren 10eko 4/1995 Legearen 8 B ataleko 2. eranskinean jasotako jolas jarduerak izan ezik.

3.- Debekatuta dago era guztietako erregaiak biltegiatzea eta kontsumitzea, berogailuentzako erabiltzen dena salbu.

4.- Berariaz debekatuta egongo dira gazteak egoteko eta aisialdirako lokalen jarduerarekin zerikusirik ez duten ekintza mota guztiak; besteak beste, edozein motatako produktuak salerostea, jarduera gogaikarriak egitea, eta abar.

#### **Artículo 4.- Uso**

1.- Estos locales, exentos de licencia de actividad, por ser centros asociativos ubicados en planta baja de vivienda en los que no se realiza actividad profesional, solo tendrán cabida, actividades que tenga relación directa con el ocio juvenil. La compraventa de cualquier producto esta prohibida.

2.- Quedan expresamente excluidas de la presente regulación todas las actividades hosteleras, excepto las recreativas del Anexo 2 apartado 8 B de la Ley 4/1995, de 10 de noviembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas.

3.- Se prohíbe todo almacenamiento y consumo de toda clase de combustibles, excepto el destinado a uso de calefactores.

4.- Queda expresamente prohibido todo tipo de actividades que no tengan relación con la actividad definida de locales de estancia y ocio para jóvenes, como pueden ser la compraventa de productos de cualquier tipo, la realización de actividades molestas, etc.

5.- Berariaz debekatuta egongo da era guztietako materialak biltegitratzea, bereziki alkoholdun edariak eta produktu sukoiak.

6.- Berariaz debekatuta egongo dira udaleko zerbitzuen ustez auzotarrei gogaikarri zaizkien jarduerak, bai eta eraikinaren segurtasuna arriskuan jarriko luketenak ere.

7.- Debekatuta dago sukaldeak erabiltzea.

8.- Baimendutako gehieneko edukiera beteko da, hain zuzen, guztizko azaleraren arabera ezarritakoa.

9.- Debekatuta dago musika aparatuak erabiltzea, betiere lokalaren edozein lekutan neurtuta 70 dB(A) gainditzen baldin badute. Halaber, ezin izango dira erabili 22:00etatik aurrera. Ordu-tegi horretatik aurrera erabili nahi izango balira, justifikatu egin beharko da lokalak 60dB(A)-ko airetik zarataren kontrako isolamendu akustikoa duela.

5.- Queda expresamente prohibido el almacenamiento de todo tipo de materiales especialmente de bebidas alcohólicas y productos inflamables.

6.- Queda expresamente prohibido cualquier actividad que a juicio de los servicios Técnicos municipales produzcan molestias al vecindario del entorno, o ponga en riesgo la seguridad del inmueble.

7.- Queda prohibido el uso de cocinas.

8.- Se respetará el aforo máximo permitido establecido en función de la superficie del local.

9.- Se prohíbe el uso de aparatos musicales que sobrepasen los 70dB(A) en cualquier punto del local, no pudiendo funcionar a partir de las 22:00 horas. Si se pretendiera su uso a partir de este horario, se deberá justificar que el local dispone de un aislamiento acústico a ruido aéreo de 60dB(A).



## **II. KAPITULUA**

### **EKIPAMENDUA ETA GARBITASUNAREN ETA OSASUNAREN ARLOKO BALDINTZAK**

#### **5. artikulua.- Azpiegiturak**

1.- Argia: Derrigorrezkoa da argiaren instalazioa erabiltzeko egoera onean egotea eta instalazio ofizialaren egiaztagiria izatea.

2.- Ura: Derrigorrezkoa da ur-hartune bat eta kontagailua izatea, gutxienez, garbiketa-lanak eta erabiltzaileen kontsumoa ziurtatzeko.

3.- Bainugela: Komuna izan behar dute, eta bertan, gutxienez, ur-hartune eta komun bana izan beharko ditu.

4.- Su-itxalgailua: 100 m<sup>2</sup>-ko honako hauek izan beharko dituzte: 5 kiloko hautsezko su-itxalgailu bat, ABC motakoa, eta beste bat CO<sub>2</sub>-koa, panel elektrikoaren alboan. Esku-eskura egon beharko dute, eta biak ere mantentze-kontratua indarrean izango dute.

5.- Larrialdi-argiak: Lokalaren irteerako atean nahitaez izan beharko dira larrialdi-argiak, baita gela guztietan ere.

## **CAPITULO II**

### **EQUIPAMIENTOS Y REQUISITOS HIGIENICO-SANITARIOS**

#### **Artículo 5.- Infraestructuras**

1.- Luz: Es obligatorio que la instalación de luz esté en condiciones adecuadas para su uso y que tenga el certificado de instalación oficial.

2.- Agua: Es obligatorio que haya por lo menos una toma de agua con su contador para asegurar las labores de higiene y el consumo de las personas usuarias.

3.- Baño: Deberán disponer de baño dotado de una toma de agua e inodoro como mínimo.

4.- Extintor: Deberán disponer de un extintor por cada 100 m<sup>2</sup>, de polvo tipo ABC de 5 kilos que deberá estar a mano y otro extintor de CO<sub>2</sub> junto al cuadro eléctrico, ambos con contrato de mantenimiento.

5.- Luces de emergencia: Será obligatorio disponer de una luz de emergencia en la puerta de salida del local, así como en todos los habitáculos.

6.- Edukiera: kalkulua 2m-ko pertsona bat da izango da, eta gehieneko edukiera hau lokal barruko begi-bistako toki batean jarri beharko da.

7.- Sarrera: Lokal hauek kalerako zuzeneko irteera izan behar dute. Ezingo dute, bestalde, atalondotik sarbiderik eduki. Lokal hauek metalezko, edo leiho-sareta edo irristailu itxurako ate nagusia baldin badute, sarbiderako bigarren atea izan beharko dute, eta, , kanporantz irekitzekoa. Lokalaren sarrerako atearen neurria gutxienez 90 cm-ko zabalerakoa izan beharko da. Gainerako atena, berriz, 80 cm-ko zabalerakoa.

8.- Berogailu sistemak:

a. Elektrikoak: Baimendu egingo da berogailu sistema elektrikoa jartzea.

b. Gas bidezkoak: Kasu honetan, lonjak eskatutako aireztatze sistemak izan beharko ditu (saretak).

Kasu batean eta bestean, duela gutxi erositako edo homologatutako gailuak izan beharko dira; izan ere, horrela behar bezala funtzionatzeko eta istripuak gutxiagotzeko berme hobea lortuko da.

6.- Aforo: El cálculo será de 1 persona cada dos metros cuadrados y dicho aforo deberá exponerse dentro del local en un lugar visible.

7.- Entrada: Estos locales deben tener acceso directo a la calle y no podrán tener acceso por el portal. En caso de que estos locales cuenten con una primera puerta de acceso en modalidad metálica, persiana o corredera, deberán tener una segunda puerta de acceso con apertura hacia fuera. La puerta de entrada del local deberá tener una medida mínima de 90 cm de ancho y el resto de puertas 80 cm de ancho.

8.- Sistemas de calefacción:

a.Eléctricos: Se permitirá un sistema de calefacción eléctrico.

b. De gas: En este caso, la lonja deberá contar con los sistemas de ventilación exigidos (rejillas).

En uno y otro caso deberán ser aparatos de reciente adquisición u homologados ya que así se dispondrá de mayor garantía de adecuado funcionamiento y minimización de accidentes.

9.- Lehen laguntzetarako botikina: Lonja guztiek izango dute lehen laguntzetarako botikina, eta hori eskura egon beharko da.

10.- Animaliak: Sondikako Udalak 2006az geroztik onetsita du Animaliak izatea eta babestea arautzen duen Ordenantza. Horrenbestez, indarrean egongo litzateke gazteek lonjetan izan ditzaketen maskotei dagokienez.

11.- Udalak instalazioak, edozein momentutan, ikuskatu ahal izango ditu, baldintzak betetzen dituztela ziurtatzeko, edo, bestela, neurri zuzentzaileak ezartzeko.

## **6. artikulua.- Asegurua**

1.- Lonja guztiek dagokien istripuen eta erantzukizun zibileko aseguru eguneratua eduki behar dute. Gutxieneko estaldura 100.000 €-koa izan behar da. Adingabeen kasuan, euren tutoreek egin beharko dute aseguru horren kontratua. Gainera, aseguru horrek lonja horretara sartzen diren animalia mota guztiak babestu beharko ditu.

9.- Botiquín de primeros auxilios: Todas las lonjas dispondrán de un botiquín de primeros auxilios que deberá estar accesible.

10.- Animales: El Ayuntamiento de Sondika tiene aprobada desde 2006 una Ordenanza Reguladora de la Tenencia y Protección de Animales, por lo que esta afectaría también a las mascotas que tengan los y las jóvenes en las lonjas. En cualquier caso nunca deberán permanecer animales solos en el local y en ningún caso pasarán la noche en la lonja.

11.- El ayuntamiento podrá inspeccionar en cualquier momento, las instalaciones, para asegurar que cumplen los requisitos establecidos y en caso necesario aplicar medidas correctoras.

## **Artículo 6.- Seguro**

1.- Todas las lonjas deben contar con el correspondiente seguro de accidentes y responsabilidad civil actualizada y con la póliza vigente cuya cobertura mínima será de 100.000 euros. En el caso de personas usuarias menores de edad, serán las o los tutores quienes deban hacer el contrato de dicho seguro. Además este seguro deberá cubrir a todo tipo de animal que acceda a dicha lonja.

## **7. artikulua.- Kontratua**

1.- Lokal guztiek alokairu kontratua edo erabilia izateko lagapen kontratua izan behar dute, jabeen eta erabiltzaileen artean izenpetuta. Lonjako maizterren adina gorabehera, alokairu kontratua sinatzen duena 18 urtetik gorakoa izan behar da. Lokalaren erabiltzaile guztiek dokumentu bat sinatu beharko dute, eta horren bidez adieraziko dute kontratuaren titularra dela eurak ordezkatzeko dituen.

## **8. artikulua.- Zarataren aurkako neurriak**

1.- Ekidin egingo da atearak, persianak eta leihoak beharrezkoa ez denean edo zarata eragiten dutenean irekitzea.

2.- Barneko giroko musikak ezin izango du etxebizitza batean ohikoak diren dezibelak gainditu, indarrean dagoen araudiak ordutegi eta leku bakoitzerako ezarritakoa gorabehera. Edozein kasutan, ez dituzte horiek gaindituko.

3.- Oro har, astelehenetik igandera, beste aparatu batzuetako musika edo soinuak, alboko etxebizitzetan, ezin izango ditu 35 dB-ak gainditu

## **Artículo 7.- Contrato**

1.- Todos los locales deberán tener un contrato de alquiler o cesión de uso, firmado entre la o el propietario y alguna de las personas usuarias del local. Independientemente de la edad que tengan las o lo inquilinos de la lonja, quien firma el contrato de alquiler tiene que ser mayor de 18 años. Todas las personas usuarias del local deberán firmar un documento donde se haga constar que la o el titular del contrato es a su vez quien les representa.

## **Artículo 8.- Medidas de ruido**

1.- Evitar la apertura de puertas, ventanas y persianas de manera innecesaria o ruidosa.

2.- No superar los decibelios de música ambiental en el interior que se suponen normales para una vivienda, al margen de los establecidos por la normativa vigente para cada horario y lugar. En cualquier caso nunca superando estos.

3.- Como norma general, de lunes a domingo, la música o el sonido de otros aparatos no podrá ser superior en las viviendas contiguas a 35 dB de 8:00 a 22:00 horas. A partir de las 22:00 horas hasta las

8:00etatik 22:00etara. 22:00etatik 23:00etara ezin izango ditu 30 dB-ak gainditu, eta 23:00etatik 8:00etara ere ezin izango ditu 25 dB-ak gainditu.

4.- Aurreko guztiari gaineratu egin behar zaio garrasi, abesti, txistu eta abarrek eragindako zaratak saihestu egin beharko direla.

5.- Era berean, saihestu egin beharko da kanpoko zarata gehiegi egitea, besteak beste, motorretatik, kotxeetatik eta abarretatik eratorritakoa.

## **9. artikulua.- Higiene neurriak**

1.- Lokal bakoitzak gutxieneko higiene neurriak bete beharko ditu. Lokala, hortaz, garbitasuna errazteko egokituta egon behar da. Lurzorua, hormak eta sabaia, bada, leunak eta garbitzeko errazak izan beharko dira.

2.- Lokalaren barruan ezingo da zaborrik pilatu, zabor-poltsa edo zaborrontzietatik kanpo.

3.- Lokalaren kanpoaldeak eta inguruak higiene baldintza egokiak izan beharko dituzte, eta ekidin egingo da objektuak edo zaborrak botata uztea.

23:00 no podrá superar los 30 dB, y de las 23:00 hasta las 8:00 no podrá ser superior a 25 dB.

4.- A todo lo anterior hay que añadir que los ruidos provocados por gritos, cánticos, silbidos etc. deben ser evitados.

5.- Igualmente deberá evitarse la producción excesiva de ruidos exteriores tales como los derivados de motos, coches etc.

## **Artículo 9.- Medidas de higiene**

1.- Cada local debe mantener unas medidas de higiene mínimas. Es por ello que el local debe estar adecuado para facilitar la limpieza, por lo que, el suelo, las paredes y techos deberán estar lisos y ser de fácil limpieza.

2.- No se puede acumular basura dentro del local fuera de bolsas o contenedores.

3.- El exterior del local y sus inmediaciones, tendrán que estar en condiciones higiénicas adecuadas, debiendo evitarse el abandono de objetos o basuras.

4.- Hondakinak herri bidean dauden udal edukiontzien barruan utzi beharko dira. Hondakin zatiki bakoitza horretarako jarri den edukiontzian utzi beharko da, horiek birziklatzen laguntze aldera. Kartoiak kasuan, horiek tolestu egin beharko dira leku gutxiago hartzeko. Tamaina handiko hondakin eta tresnak kentzeko alde aurretik udalera 94-453.50.10 telefono-zenbakira deitu behar da.

5.- Aireztapena: Egokia izan beharko da (aireztapen naturala), eta, hala izango ez balitz, lokalaren aireztapena aire-erauzgailuen bidez bermatu beharko da.

4.- Los residuos deben depositarse en el interior de los contenedores municipales, ubicados en la vía pública. Cada fracción de residuo deberá depositarse en el contenedor destinado a los efectos con el fin de colaborar en el reciclaje de los mismos. En el caso de los cartones estos deberán plegarse a fin de que ocupen menos espacio. Los residuos voluminosos y enseres se retirarán previa llamada al teléfono 94-453.50.10 del ayuntamiento.

5.- Ventilación: Deberá ser la adecuada (ventilación natural) y en caso de no serla, deberá garantizarse la ventilación del local a través de extractores de aire.

### **III. KAPITULUA**

#### **ADMINISTRAZIO PROZEDURA**

#### **10. artikulua.- Lokalen eta alokairu kontratuen titularren erregistroa**

1.- Lokal berria edo erabilera duen lokala irekitzeko, alkateari zuzendutako eskabide bidez egingo da, eta honako hauek jaso beharko dira bertan:

a. Alokairu edo lagapen kontratuaren titularren izena, abizenak, NAN zenbakia eta telefono-zenbakia. Adingabeak izanez gero, gurasoen edo tutoreen baimena egiaztatzen duen agiria.

b. Lokalaren planoak: kalea, zenbakia, guztizko azalera eta atalkakoa (bainugelak, biltegia...), eta segurtasun neurriak jarrita dauden guneen zehaztapena.

c. Jabearen datuak: izena, abizenak eta telefono-zenbakia.

d. Lokalaren jabetza egiaztatzen duen dokumentua edo alokairuaren kontratua.

### **CAPITULO III**

#### **PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO**

#### **Artículo 10.- Registro de locales y titulares del contrato de alquiler**

1.- La solicitud de apertura de un nuevo local o un local en uso, se formulará mediante instancia, dirigida a la Alcaldía, en la que se hagan constar:

a. Nombre, apellidos, DNI, y teléfono de los o las titulares del contrato de alquiler o cesión. En caso de menores, documentación acreditativa de la aprobación de las madres, padres o tutores.

b. Plano del local: calle, número, superficie total y parcial (baños, almacenes,) y detalle de los lugares donde están instaladas las medidas de seguridad.

c. Datos de la persona propietaria: Nombre, apellidos, y teléfono

d. Documento que acredite la propiedad o existencia de un contrato de arrendamiento del local.

e. Instalazio elektriko ofizialaren ziurtagiriaren kopia.

f. Erantzunkidetasun zibileko aseguruaren kopia.

g. Su-itzaigailua mantentzeko kontratuaren kopia.

h. Edukiera.

2.- Lokal guztiek egon behar dute Sondikako Udalean erregistratuta. Lokal berriei dagokienez, alokatzeko edo lagatzeko kontratua sinatu eta hilabeteko epean; eta erabiltzen ari diren lokalei dagokienez, plan hau ezarri eta hilabeteko epean.

### **11. artikulua.- Lokalaren ikuskapena**

1.- Udalak, Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitatearekin batera, langileak gaituko ditu ikuskatze lanak egiteko, ordenantza honetan jasotako gutxieneko baldintzak betetzen direla bermatze aldera.

2.- Gazteen lokalak ikuskatzeaz arduratuko diren langileek ordezkariari jakinarazi beharko diote ikuskapena egin baino 7 egun lehenago gutxienez. Lokalak urtero ikuskatuko dira.

e. Copia del certificado de instalación oficial eléctrica.

f. Copia del seguro de responsabilidad civil.

g. Copia del contrato de mantenimiento del extintor.

h. Aforo

2.- Todos los locales están obligados a registrarse en el ayuntamiento de Sondika. En el caso de los nuevos locales, con un plazo de 1 mes desde la firma del contrato de alquiler o cesión del local y en el caso de locales en uso, con 1 mes de plazo desde la aplicación de esta ordenanza.

### **Artículo 11.- Inspección del local**

1.- El Ayuntamiento junto con la Mancomunidad de Servicios de Txorierri, habilitará personal que ejercerá labores de inspección para garantizar las condiciones mínimas recogidas en esta ordenanza.

2.- El personal responsable de llevar a cabo la supervisión de los locales juveniles, deberá informar, como mínimo, con 7 días de antelación a la persona representante. Las inspecciones se realizarán anualmente.



## **12. artikulua.- Aldaketak egiteko denbora.**

1.- Lokalak ikuskatzean gabeziak atzematen badira lokalaren funtzionamenduan, ordezkariari eskatuko zaio gabeziak zuzen ditzala eta horretarako epe jakin bat emango zaio. Epea, gehenez ere, 6 hilabetekoa izango da, behar bezala justifikatutako kasu berezietan izan ezik.

2.- Ikuskapen bisita bat egiten den bakoitzean, horiek deskribatzen dituzten aktak jasoko dira.

## **Articulo 12.- Tiempo para la realización de modificaciones**

1.- En el momento de llevar a cabo la inspección, advertidas deficiencias en el funcionamiento del local, se requerirá al o a la representante del mismo para que corrija aquellas, en un plazo determinado, que, salvo casos especiales debidamente justificados, no podrá ser superior a 6 meses.

2.- De toda visita de inspección se levantará un acta descriptiva.

## **IV. KAPITULUA**

### **DIZIPLINA ARAUBIDEA**

#### **13. artikulua.- Bitartekaritza lana**

1.- Udalak, elkarbizitza arazoren baten aurrean, inplikaturako aldean artean bitartekaritza-saioak kudeatzeko eta eskaintzeko aukera aurreikusi du, aldeetako batek hala eskatzen duenean.

2.- Bitartekaritza lanak Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitateko teknikariek gauzatuko dituzte (besteak beste, Gazte Informaziorako Bulegoko arduradunak eta Esku Hartze Komunitariorako teknikariak). Horretarako, Udalaren Bulego Teknikoaren aholkularitza jasoko dute.

#### **14. artikulua.- Arau-haustek eta zehazpenak**

1.- Ordenantza hau sektoreko legeetan eta beste hauetan legez ezarritakoari lotzen zaio:

a. 3/1998 Legea, otsailaren 27koa, Euskal Herriko Ingurugiroa Babesteko Lege Orokorra.

## **CAPITULO IV**

### **REGIMEN DISCIPLINARIO**

#### **Artículo 13.- Labor de mediación**

1.- El ayuntamiento contempla la posibilidad de gestionar y procurar sesiones de mediación entre las partes implicadas, derivada de algún conflicto de convivencia, cuando una de las partes lo requiera.

2.- Las labores de mediación las llevará a cabo personal técnico de la Mancomunidad de Servicios de Txorierri (como pueden ser; el Responsable de la Oficina de Información Juvenil y la Técnica de Intervención Comunitaria) con el asesoramiento de la Oficina Técnica Municipal.

#### **Artículo 14.- Infracciones y Sanciones**

1.- La presente ordenanza se remite a la regulación legal establecida en las leyes sectoriales y entre otras las siguientes:

a. Ley 3/1998, de 27 de febrero General de Protección del Medio Ambiente en el País Vasco

b. 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.

c. 4/1995 Legea, azaoaren 10ekoa, jendaurreko ikuskizunei eta jolas jardueri buruzkoa.

### **15. artikulua.- Arau-hausteen zehaztapena.**

1. Arau-hauste oso larriak dira:

a. Dagokion baimena izan baino lehen lokala irekitzea eta/edo erabiltzea.

b. Sondikako Udaleko edo Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitateko baimendutako langileei sartzen ez uztea.

c. Sondikako Udalak edo Txorierriko Zerbitzuen Mankomunitateak egindako eskakizunen bat ez betetzea, erabileraren zuzkidurei edo murriztapenei dagokienez.

2. Arau-hauste larriak dira:

a. Lokala eskatu bezalako kontserbazio eta garbitasun egoeran ez mantentzea.

b. Animaliak izatea gauean edo egunean baina inor gabe.

b. Ley 7/1985, de 2 de abril Reguladora de las Bases del Régimen Local.

c. Ley 4/1995, de 10 de noviembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas.

### **Artículo 15.- Determinación de Infracciones**

1. Son infracciones muy graves:

a. Abrir y/o usar el local antes de tener la autorización oportuna.

b. No permitir la entrada del personal autorizado por el Ayuntamiento de Sondika o la Mancomunidad de Servicios de Txorierri.

c. No atender a un requerimiento del Ayuntamiento de Sondika o Mancomunidad de Servicios de Txorierri en lo referente a las dotaciones o a las limitaciones de uso.

2. Son infracciones graves:

a. No mantener el local en el estado de conservación y limpieza exigible.

b. Tener el local animales por la noche o durante el día sin compañía.

c. Ordenantza honetan xedatutako garbiketa betebeharrak ez betetzea.

d. Adingabeok alkohola kontsumitzeko duten debekua ez betetzea.

e. Baimendutako zarata mugak eta ezarritako ordutegiak gainditzea.

f. Produktu sukoiak biltegiatzea.

g. Baimendutako gehieneko edukiera ez betetzea.

h. Herri bidea behin eta berriro okupatzea gainerako herritarrei eragozpenak sortuz.

### 3. Arau-hauste arinak dira:

a. Kalera edozein motatako altzariak ateratzea.

b. Ordenantza honetan xedatutako ez betetzea eragin dezakeen eta aurreko idatz-zatietan berariaz aurreikusten ez den beste edozein arau-hauste.

c. Incumplimiento de los deberes de limpieza establecidos en esta ordenanza.

d. Incumplimiento de la prohibición de consumo de alcohol por parte de menores.

e. Superar los límites de ruido permitidos y los horarios establecidos.

f. Almacenar productos inflamables.

g. Incumplimiento del nivel máximo de aforo permitido.

h. Ocupación reiterada de la vía pública que suponga molestias para el resto de la ciudadanía.

### 3. Son infracciones leves:

a. Sacar mobiliario de cualquier tipo a la calle.

b. Cualesquiera otras que supongan un incumplimiento a lo dispuesto en esta ordenanza y no estén expresamente previstas en los números anteriores.

## **XEDAPEN GEHIGARRIAK**

Ordenantza honetan ezarritako araubidea gorabehera, gainerako herri administrazioek eskuhartzeak gauzatu ahal izango dituzte, beren eskumenen barruan.

## **AZKEN XEDAPENA**

Ordenantza hau indarrean jarriko da behin betiko onetsi eta testu osoa Bizkaiko Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratu ostean, eta Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1982 Legearen 60.2 artikuluan aurreikusitako 15 egun balioduneko epea igaro ondoren.

## **DISPOSICIONES ADICIONALES**

El régimen establecido en la presente ordenanza lo será sin perjuicio de las actuaciones que pudieran ejercer el resto de administraciones públicas en el ejercicio de sus respectivas competencias.

## **DISPOSICION FINAL**

La presente ordenanza entrará en vigor una vez aprobada definitivamente y publicado el texto íntegro en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Bizkaia y transcurrido el plazo de 15 días hábiles previsto en el artículo 60.2 de la Ley 7/1982, de 2 de abril, Reguladora de Bases de Régimen Local.